

## English

**The products are covered with grain leather and coated fabric. Grain leather and coated fabric require different care.**

Clean with a duster or vacuum lightly using the soft brush attachment.

Wipe clean with a damp cloth.

Marks and variations in the grain and colour are due to the leather's inherent properties. They are natural in genuine leather and do not require maintenance or repair.

Protect from direct sunlight to prevent drying-out.

Appropriate chemicals, detergents, softeners or treatments should be applied. Any corrosive materials like acids, solvents, alkalis, alcohols as well as human or animal body fluids may damage leather.

Pay attention to avoid contact between the surface and sharp objects, especially around the product's corners. Ensure the surface is well protected during movement to avoid damage.

**These care instructions apply only to the surface of the leather and coated fabric.**

## Español

**Los productos están cubiertos de piel flor y tejido revestido. La piel flor y el tejido revestido requieren distintos cuidados.**

Para la limpieza utiliza un plumero o pasa la aspiradora con el cepillo suave.

Limpiar con un paño húmedo.

Las marcas y variaciones en la flor y el color se deben a las propiedades inherentes de la piel. Es algo natural en la piel auténtica y no requiere mantenimiento ni reparación.

No exponer a la luz directa del sol para evitar que se reseque.

Se deben aplicar productos químicos, detergentes, suavizantes o tratamientos adecuados. Los materiales corrosivos, como ácidos, disolventes, álcalis y alcoholes, así como fluidos corporales, ya sean humanos o animales, pueden dañar la piel.

Evita el contacto entre la superficie y objetos afilados, especialmente en las esquinas del producto. Asegúrate de que la superficie esté bien protegida durante los movimientos para evitar daños.

**Estas instrucciones de mantenimiento solo se aplican a la superficie de la piel y del tejido revestido.**



Design and Quality  
IKEA of Sweden

## Português

**Os produtos têm cobertura em couro com grão e tecido revestido. O couro com grão e o tecido revestido requerem cuidados diferentes.**

Limpe suavemente com um pano de pó ou com o acessório com escova do aspirador.

Limpar com um pano húmido.

As marcas e as variações no grão e na cor devem-se às propriedades inerentes da pele. São naturais na pele genuína e não requerem manutenção ou reparação.

Proteja da luz solar direta para evitar que resseque.

Devem ser aplicados químicos, detergentes, amaciadores ou tratamentos adequados. Quaisquer materiais corrosivos como ácidos, solventes, produtos alcalinos, álcoois, bem como fluidos corporais humanos ou animais podem danificar a pele.

Tenha atenção de modo a evitar contacto entre a superfície e objetos aguçados, principalmente em torno dos cantos do produto. Para evitar danos, certifique-se de que a superfície está bem protegida quando é movimentada.

**Estas instruções de manutenção são aplicáveis apenas à superfície da pele e tecido revestido.**

## 中文

**本产品包覆头层牛皮和人造革。头层牛皮和人造革需要采用不同的保养方法。**

可用抹布或吸尘器的软毛刷清洁。

用湿布块擦净

纹理痕迹和颜色差异是真皮固有的特性。这些都是真皮的天然特征，无需保养或修复。

避免阳光直射，以防干裂。

请使用合适的化学品、清洁剂、柔顺剂或处理剂。任何腐蚀性物质，例如酸类、溶剂、碱类、酒精以及人体或动物体液，都可能损坏真皮。

请注意避免产品表面与尖锐物体接触，尤其是在产品边角处。搬运过程中请务必妥善保护产品表面，以免损坏。

**这些保养说明仅适用于真皮和人造革表面。**

## 繁中

**本產品採用頭層牛皮及合成皮製成。兩種材質需採用不同的保養方式**

可用抹布或安裝軟刷的吸塵器清潔

請用濕布擦拭乾淨

皮革表面的紋理與色澤差異，均屬真皮的天然特性，無需保養或修復

避免直接曝曬在陽光下，以免乾燥的情形發生

請使用適當的化學品、清潔劑、柔軟劑或護理產品。任何腐蝕性物質，例如酸類、溶劑、鹼類、酒精以及人體或動物體液，都可能對皮革造成損害

請避免產品表面與尖銳物品接觸，特別是邊角部位。搬運時，務必妥善包裹保護表面，以免造成損傷

**保養說明僅適用於皮革及合成皮表面**

## 한국어

제품은 그레인 가죽과 코팅된 패브릭이 섞워져 있습니다. 그레인 가죽과 코팅된 패브릭은 다르게 관리해야 합니다.

먼지떨이를 이용하거나 진공청소기용 부드러운 브러시로 가볍게 청소하세요.

젖은 천으로 닦아주세요.

가죽의 고유한 특성으로 인해 결이나 색상에 차이가 있을 수 있습니다. 이는 천연 가죽에서 자연스러운 현상으로, 별도의 관리나 수리가 필요하지 않습니다.

건조해질 수 있으니 직사광선을 피하세요.

적절한 화학약품, 세제, 유연제 또는 관리제를 사용해야 합니다. 산, 용제, 알칼리, 알코올 등과 같은 부식성 물질이나 인체 및 동물의 체액은 가죽을 손상시킬 수 있습니다.

특히 제품 모서리 부분은, 표면이 날카로운 물체와 닿지 않도록 주의하세요. 이동할 때는 표면이 손상되지 않도록 잘 보호해 주세요.

**이 관리 지침은 가죽과 코팅 패브릭의 표면에만 적용됩니다.**

## 日本語

本製品には銀面革と合成皮革が使用されています。銀面革と合成皮革ではお手入れ方法が異なりますのでご注意ください

はたきでホコリを払うか、柔らかいブラシを取り付けた掃除機で軽くホコリを吸い取ってください

湿らせた布で水拭きしてください

革の表面に見られる傷やシワ、色合いの違いは、革本来の特性によるものです。これらは本革ならではの自然な風合いであり、お手入れや修理の必要はありません

乾燥を防ぐため、直射日光の当たらない場所で使用してください

適切な化学薬品、洗剤、柔軟剤、またはトリートメントを使用してください。酸や溶剤、アルカリ、アルコールなどの腐食性物質、また人や動物の体液は革にダメージを与える可能性があります

特に製品の角張った部分では、表面が鋭利なものと接触しないようご注意ください。移動中は損傷を防ぐため、表面をしっかりと保護してください

**これらのお手入れ方法は、革およびコーティングされた布地の表面にのみ有効です**

## Bahasa Indonesia

**Produk-produk tersebut dibalut dengan kulit bertekstur dan kain berlapis. Kulit bertekstur dan kain berlapis memerlukan perawatan yang berbeda.**

Bersihkan dengan kain lap atau vakum perlahan menggunakan tambahan sikat lembut.

Lap bersih dengan kain basah.

Perbedaan dan variasi pada tekstur dan warna kulit disebabkan oleh sifat alami kulit tersebut. Mereka terbuat dari kulit asli dan tidak memerlukan perawatan atau perbaikan.

Lindungi dari cahaya terik matahari untuk menghindari kekeringan.

Bahan kimia, deterjen, pelembut, atau perlakuan yang sesuai harus digunakan. Bahan-bahan korosif seperti asam, pelarut, alkali, alkohol, serta keringat manusia atau hewan dapat merusak kulit.

Perhatikan agar tidak terjadi kontak antara permukaan dan benda tajam, terutama di sekitar sudut-sudut produk. Pastikan permukaan terlindungi dengan baik selama pemindahan untuk menghindari kerusakan.

**Petunjuk perawatan ini berlaku hanya untuk permukaan kulit dan kain berlapis.**

## عربي

**المنتجات مغطاة بجلد محَبَّب وقماش مَغْلَف. وهناك طريقة عناية مختلفة لكلٍّ من الجلد المحَبَّب والقماش المغْلَف.**

نَظِّفِي بواسطة ممسحة أو بمكنسة الشفط باستخدام الفرشاة الناعمة المرفقة.

التنظيف بقطعة قماش مبللة.

العلامات والاختلافات في نسيج الجلد ولونه ناتجة عن خصائص الجلد الطبيعية. وهي موجودة بشكل طبيعي في الجلد الأصلي ولا تتطلب معالجة أو إصلاح.

احميها من أشعة الشمس لتفادي الجفاف والتشقق.

ينبغي استخدام المواد الكيميائية المناسبة من المنظفات ومنعمات الملابس أو المواد المعالجة الأخرى. قد تتسبب المواد الكاوية (كالأحماض والمذيبات والقلويات والكحول)، إلى جانب سوائل الجسم البشري أو الحيواني، في إلحاق الضرر بالجلد.

يجب الانتباه إلى تجنب ملامسة السطح للأشياء الحادة، وخاصة حول زوايا المنتج. يجب التأكد من حماية السطح جيّدًا أثناء الحركة لتجنب التلف.

**تنطبق تعليمات العناية هذه فقط على السطح الجلدي والسطح المصنوع من القماش المغْلَف.**

## ไทย

**สินค้าหุ้มด้วยหนังเกรนและผ้าเคลือบ ซึ่งมีวิธีดูแลรักษาต่างกัน**

ทำความสะอาดด้วยไม้ปัดฝุ่นหรือเครื่องดูดฝุ่น (ใช้แปรงขนนุ่ม)

ใช้ผ้าหมาดเช็ดให้สะอาด

ลักษณะเกรนและสีที่แตกต่างกันนั้นเป็นคุณสมบัติปกติของหนังเป็นธรรมชาติของหนังแท้ และไม่ใช่จำเป็นต้องดูแลรักษาหรือซ่อมแซม

อย่าให้ถูกแสงแดดโดยตรง เพื่อป้องกันวัสดุแห้งกรอบ

ใช้สารเคมี น้ำยาทำความสะอาด น้ำยาเคลือบหรือปรับสภาพที่เหมาะสม สารกัดกร่อนเช่น กรด ด่าง ตัวทำละลาย แอลกอฮอล์ รวมถึงของเหลวจากร่างกายของคนและสัตว์ อาจทำให้หนังเสียหายได้

โปรดระวังไม่ให้พื้นผิวสัมผัสของมีคม โดยเฉพาะตรงมุมสินค้า ปกป้องพื้นผิวให้ดีขณะเคลื่อนย้ายเพื่อป้องกันความเสียหาย

**คำแนะนำในการดูแลรักษาเหล่านี้ใช้กับส่วนที่เป็นหนังและผ้าเคลือบเท่านั้น**